

ZFF0350 / ZFF0450

WENTYLATOR STOJĄCY  
НАПОЛЬНЫЙ ВЕНТИЛЯТОР  
/ Floor fan

# zelmer



ZFF0350 / 0450

**PL** INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA  
Wentylator stojący

**EN** USER MANUAL  
Floor fan

**DE** BENUTZERHANDBUCH  
Bodenlüfter

**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ  
Podlahový ventilátor

**SK** NAVODILA ZA UPORABO  
Podlahový ventilátor

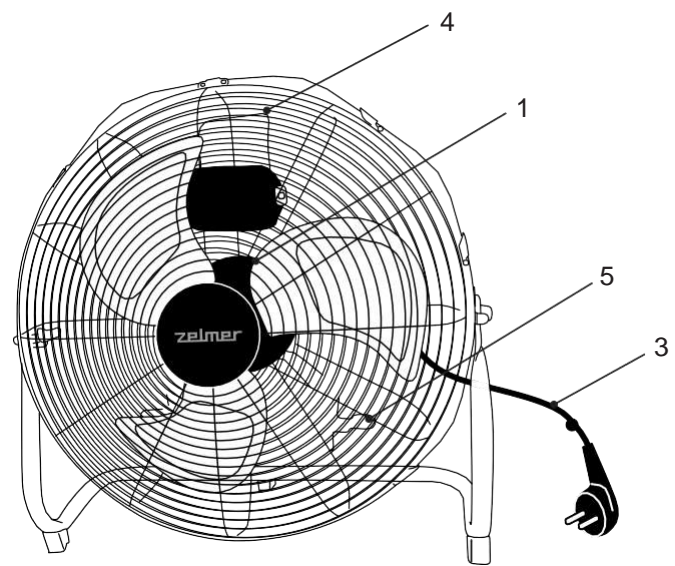
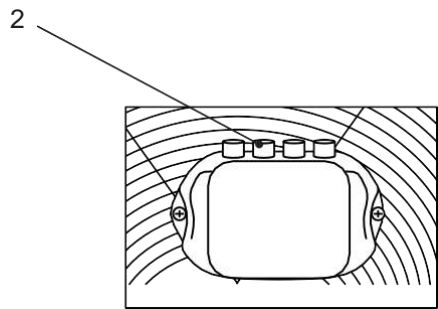
**HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
Padlóventilátor

**RO** INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
Ventilator podea

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
Напольный вентилятор

**BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
Подов вентилатор

**UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ  
Підлоговий вентилятор



**DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.**

## **OSTRZEŻENIE**

Przed użyciem produktu uważnie przeczytaj instrukcję użytkowania. Przechowuj ją w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

## **OPIS**

1. Korpus silnika
2. Przyciski wyboru
3. Kabel wentylatora
4. Uchwyt
5. Schowek na kabel

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej i osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą. Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru czyścić urządzenia ani przeprowadzać jego konserwacji.

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania przed montażem, demontażem i czyszczeniem.

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego w celu wentylacji pomieszczeń: nie należy używać go do innych celów. Każde inne zastosowanie należy uznać za niewłaściwe i niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego, nieprawidłowego i nieodpowiedzialnego użytkowania i/lub napraw dokonanych przez niewykwalifikowanych techników.

Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną wentylatora.

Urządzenie przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli wydaje się, że jest uszkodzone; w razie wątpliwości przekaż je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi.

Nie przenoś urządzenia w trakcie korzystania.

Jeśli nie używasz urządzenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami lub stopami.

Nie pociągaj za kabel urządzenia, aby je przesunąć.

Nie ciągnij za kabel lub za samo urządzenie, aby wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Aby wyczyścić urządzenie, postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w części podręcznika poświęconej czyszczeniu i konserwacji.

Firma **EUROGAMA** nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wystąpić u ludzi, zwierząt lub przedmiotów w wyniku nieprzestrzegania powyższych ostrzeżeń.

## INSTALACJA

Po zdjęciu opakowania sprawdź stan urządzenia. W razie wątpliwości nie używaj go i przekaż je profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi. Opakowania (torby plastikowe, styropian, osprzęt itp.) przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią

potencjalne źródło zagrożenia i powinny być wyrzucone do odpowiednich pojemników przeznaczonych do selektywnej zbiórki odpadów. **Ostrzeżenie:** wszelkie naklejki lub ulotki dołączone do kratki muszą zostać usunięte przed użyciem urządzenia.

Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy wartości napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają wartościom napięcia w używanej sieci elektrycznej. W przypadku, gdy gniazdo sieciowe wtyczka urządzenia nie są kompatybilne, zleć wymianę wtyczki na odpowiednią, profesjonalnemu, wykwalifikowanemu technikowi. Sprawdź on, czy część kablowa wtyczki jest dostosowana do mocy wykorzystywanej przez urządzenie. Ogólnie rzecz biorąc, stosowanie adapterów lub przedłużaczy nie jest wskazane. Jeśli jest to konieczne, powinny one być zgodne z przepisami bezpieczeństwa, a ich natężenie prądu nie może być mniejsze niż maksymalne natężenie prądu urządzenia.

Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy przewód zasilający nie jest uszkodzony. W razie wątpliwości skonsultuj się z profesjonalnym, wykwalifikowanym technikiem.

Gniazdo sieciowe powinno być łatwo dostępne, aby w nagłych przypadkach można było szybko odłączyć urządzenie.

Ustaw urządzenie z dala od:

- źródeł ciepła (np. otwarty ogień, piece gazowe itp.),
- zbiorników płynów (np. zlewozmywaków itp.), aby zapobiec wпадnięciu urządzenia do wody lub jej rozpryskaniu (minimalna odległość 2 metry),
- tkanin (zasłon itp.) lub materiałów sypkich, które mogą zakryć kratkę wentylacyjną. Ponadto sprawdź, czy przednia część urządzenia jest wolna od materiałów lotnych (kurz itp.).

Powierzchnia, na której stawiasz urządzenie musi być stabilna, płaska i równa (aby urządzenie nie przewróciło się).

## MONTAŻ

**Ostrzeżenie:** wentylator może być używany wyłącznie, kiedy jest kompletnie i prawidłowo zmontowany, to znaczy z podstawą i kratką.

**Ostrzeżenie:** przed montażem odłącz urządzenie od zasilania. W razie wątpliwości zwróć się do wykwalifikowanego technika w celu sprawdzenia lub uruchomienia urządzenia.

## KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy kabel elektryczny nie uległ uszkodzeniu. Jeśli kabel elektryczny został uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub, w razie potrzeby, przez wykwalifikowanego technika, aby uniknąć wszelkiego rodzaju zagrożeń.

Włóż wtyczkę do gniazdka zasilania.

**Wentylacja:** Wybierz prędkość, naciskając jeden z następujących przycisków prędkości:

1 – Prędkość minimalna 2 – Prędkość średnia 3 – Prędkość maksymalna

W celu wyłączenia wentylatora wybierz pozycję „0” i wyciągnij wtyczkę z gniazdka zasilania.

**Nachylenie w pionie:** nachylenie jest regulowane przez przytrzymanie korpusu silnika i nachylenie go w wybranym kierunku.

**Podczas długich okresów beczynności odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego.**

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**Ostrzeżenie:** podczas długich okresów beczynności odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego.

**Ostrzeżenie:** przed przeprowadzeniem czynności czyszczenia wyciągnij wtyczkę z gniazdka

Do czyszczenia urządzenia używaj miękkiej, lekko wilgotnej szmatki. Nie używaj produktów ściernych lub żrących.

Nie zanurzaj żadnej części wentylatora w wodzie ani innym płynie. Jeżeli urządzenie przypadkowo wpadnie do jakiegokolwiek cieczy: nie zanurzaj w niej rąk, nie dotykaj urządzenia. Przede wszystkim wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Odłączone od zasilania urządzenie ostrożnie wysusz i sprawdź, czy żadne części elektryczne nie są mokre. W razie wątpliwości skontaktuj się z wykwalifikowanym technikiem.

Istotne jest, aby otwory wentylacyjne silnika były wolne od kurzu i osadów.

W przypadku długiego okresu nieużywania wentylator przechowuj, chroniąc go przed kurzem i wilgocią. Zalecamy stosowanie oryginalnego opakowania.

Jeżeli użytkownik zdecyduje o zaprzestaniu użytkowania urządzenia, zaleca się uniemożliwić jego działanie poprzez odcięcie kabla zasilającego (najpierw upewniając się, że wtyczka została odłączona od gniazdka sieciowego) i upewniając się, że części, które mogą być niebezpieczne dla dzieci (np. śmigło) nie spowodują żadnego niebezpieczeństwa.

## UTYLIZACJA PRODUKTU



Urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie sprzętu elektrycznego i elektronicznego, znaną jako WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), która ustanawia ramy prawne dla Unii Europejskiej dotyczące usuwania i ponownego wykorzystywania odpadów po urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

W celu zapewnienia jego należytej likwidacji, utylizacji i recyklingu przekaż go do wyznaczonego punktu selektywnej zbiórki odpadów.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

ZFF0350 – ZFF0450			
Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	m <sup>3</sup> /min
Wejście zasilania wentylatora	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	W
Wartość użytkowa	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(m <sup>3</sup> /min) / W
Pobór mocy w trybie czuwania	Psb	–	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	m/seg
Norma pomiarowa dla wartości serwisowej	IEC60879:1986(COR1:1992)		

**WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.**

## **WARNING**

Please read the instructions for use carefully prior to using the product. Store these in a safe place for future reference.

## **DESCRIPTION**

1. Motor body
2. Selection buttons
3. Fan cable
4. Handle
5. Cable housing

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

This appliance may be used by children over 8 years of age, by people with physical, sensory or mental disabilities and by the inexperienced, provided they are correctly supervised and instructed regarding its safe use and are aware of the risks involved. Children must not play with the appliance or carry out unsupervised cleaning and user maintenance.

If the power cord is damaged it should be changed by the manufacturer's technical support service, or by a similarly qualified person, in order to avoid any danger.

It is necessary to disconnect the appliance before assembling, disassembling and cleaning.

## **IMPORTANT WARNINGS**

This appliance is intended exclusively for domestic use for ventilation of rooms: do not use it for other purposes. Any other usage should be considered improper and dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damage resulting from improper, incorrect and irresponsible use and/or for repairs made by unqualified technicians.

Do not insert fingers or any other objects through the fan's protector grille.

The appliance must be kept out of the reach of children.

Do not use the appliance if it is not working properly, or if it appears to be damaged; if in doubt, take it to a professional, qualified technician.

Do not move the appliance while it is operating.

When the appliance is not being used, remove the plug from the mains socket.

Do not touch the appliance with wet hands or feet.

Do not drag the appliance by the cable to move it.

Do not pull the cable or the appliance itself to remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, follow the instructions in the section of the manual dedicated to cleaning and maintenance.

**EUROGAMA** will not be held liable for any harm or damage which may occur to people, animals or objects as a result of failure to observe the aforementioned warnings.

## INSTALLATION

After removing the packing, check the condition of the appliance; if in doubt, do not use it and take it to a professional, qualified technician. The packaging (plastic bags, polystyrene, fixtures, etc.) should be kept out of the reach of children, since they are a potential source of danger, and they should be disposed of in the appropriate specific containers for selective waste collection. **Warning:** any stickers or leaflets attached to the grille must be removed before using the appliance.

Before connecting the appliance, check that the voltage values indicated on the characteristics plate correspond to those of the electric mains supply. In the event that the mains socket and the appliance plug are incompatible, have the plug changed to one that is suitable by a professional, qualified technician. They will check that the cable part of the plug is adapted to the power used by the appliance. In general, the use of adapters or extension leads is not advisable; if this is necessary, they must be in accordance with the safety regulations and their amperage capacity must not be less than the maximum for the appliance.

Before each usage, check that the appliance is in good condition and that the power cord is not damaged: if in doubt, check with a professional, qualified technician.

The mains socket must be easily accessible in order to disconnect the appliance with ease in case of emergency.

Position the appliance away from:

- sources of heat (e.g. open flames, gas ovens, etc.)
- deposits of liquids (e.g. sinks, etc.) to avoid falling into or splashing with water (minimum distance 2 metres)
- fabrics (curtains, etc.) or loose materials, which may obstruct the ventilation grille; in addition, check that the front part is free of volatile materials (dust, etc.).

The supporting surface must be stable, flat and even (so that the appliance does not tip over).

## ASSEMBLY

**Warning:** the fan may be used only if it is fully and properly assembled, that is to say, complete with the base and the grille.

**Warning:** always disconnect the appliance from the mains supply before assembling. if in doubt, have the operation checked or carried out by a qualified technician.

## USE

Before each use check that the appliance is in good condition and that the electric cable is not damaged; if the electric cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service or, in the event, by a qualified technician, in order to avoid any type of danger.

Insert the plug into the mains socket.

**Ventilation:** Select the required speed by pressing the speed selector using the following positions:



1 - Minimum speed 2 - Medium speed 3 - Maximum speed

To turn the fan off, turn the selector to the "0" position and then remove the plug from the mains socket.

**Vertical inclination (high-low):** this is adjusted by holding the motor body and tilting it in the desired direction.

**During long periods of inactivity, disconnect the plug from the mains socket.**

## MANITENANCE AND CLEANING

**Warning:** before carrying out the normal cleaning operations, remove the plug from the mains socket.

To clean the appliance, use a soft, slightly damp cloth; do not use abrasive or corrosive products.

Do not immerse any part of the fan in water or any other liquid: if this happens, do not immerse your hand in the liquid and, first of all, remove the plug from the mains socket. Carefully dry the device and check that all the electrical parts are dry as well: if in doubt, contact a qualified technician.

It is essential to keep the ventilation holes of the motor free of dust and fluff.

In case of long periods of non-use store the fan, protecting it from dust and moisture; we recommend using the original packaging.

If you decide to stop using the appliance, it is advisable to render it inoperational by cutting the power cable (first ensuring that the plug has been disconnected from the mains socket) and making sure that parts which could be dangerous to children (e.g. the blade) may cause no harm.

## PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU regarding electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste electrical and electronic equipment), which establishes the applicable legal framework in the European Union regarding the elimination and recycling of electrical and electronic devices. Do not put this product in the bin. Take it to your closest electrical and electronic waste treatment centre.

We hope you are satisfied with this product.

ZFF0350 - ZFF0450			
Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	W
Service value	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(m <sup>3</sup> /min) / W
Standby power consumption	Psb	-	W
Fan sound power level	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	dB(A)
Maximum air velocity	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	m/seg
Measurement standard for service value	IEC60879:1986(COR1:1992)		

WIR MÖCHTEN UNS BEI IHNEN BEDANKEN, DASS SIE SICH FÜR ZELMER ENTSCIEDEN HABEN. WIR HOFFEN, DASS DAS PRODUKT ZU IHRER ZUFRIEDENHEIT FUNKTIONIERT.

## ACHTUNG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Anwendung des Produkts aufmerksam durch. Bewahren Sie diese zur späteren Einsichtnahme an einem sicheren Ort auf.

## BESCHREIBUNG

1. Motorgehäuse
2. Auswahltasten
3. Ventilorkabel
4. Griff
5. Kabelgehäuse

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen sowie von Unerfahrenen verwendet werden, vorausgesetzt, sie werden ordnungsgemäß beaufsichtigt und bezüglich der sicheren Anwendung aufgeklärt und sind sich der entsprechenden Risiken bewusst. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen oder eine unbeaufsichtigte Reinigung und Wartung des Geräts vornehmen.

Bei Beschädigung des Stromkabels sollte dieses vom technischen Support des Herstellers oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

Vor der Montage, Demontage und Reinigung ist es erforderlich, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.

## WICHTIGE WARNHINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch zur Belüftung von Räumen bestimmt: Benutzen Sie es nicht für andere Zwecke. Jede anderweitige Anwendung sollte als unsachgemäß und gefährlich erachtet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer,

falscher und unverantwortlicher Anwendung und/oder aufgrund von Reparaturen durch nicht qualifizierte Techniker entstehen.

Stecken Sie keine Finger oder andere Gegenstände durch das Schutzgitter des Ventilators.

Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt zu sein scheint. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem professionellen, qualifizierten Techniker in Kontakt.

Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Gebrauch ist.

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.

Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel, um es zu bewegen.

Ziehen Sie nicht am Kabel oder am Gerät, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Zur Reinigung des Geräts sind die Anweisungen im Bedienungshandbuch im Abschnitt über Reinigung und Wartung zu befolgen.

**EUROGAMA** übernimmt keine Haftung für Schäden, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen infolge der Missachtung der oben erwähnten Warnhinweise entstehen können.

## INSTALLATION

Nach der Entfernung der Verpackung ist der Zustand des Gerätes zu prüfen; im Zweifelsfall sollte es nicht verwendet und ein qualifizierter Techniker konsultiert werden. Die Verpackungen (Plastiktüten, Polystyrol, Befestigung usw.) sollten außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen Sie müssen zudem in den entsprechenden spezifischen Behältern zur selektiven Abfallsammlung entsorgt werden. **Warnung:** Alle am Gitter angebrachten Aufkleber oder Anleitungen müssen vor der Nutzung des Geräts entfernt werden.

Prüfen Sie vor dem Anschluss des Gerätes, ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannungswerte mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Falls die Hauptsteckdose und der Gerätestecker nicht miteinander kompatibel sind, lassen Sie den Stecker durch einen qualifizierten Techniker gegen einen geeigneten Stecker austauschen. Dieser prüft, ob der Kabelteil des Steckers für die vom Gerät genutzte Energie geeignet ist. In der Regel wird von der Anwendung von Adaptern oder Verlängerungskabeln abgeraten; falls erforderlich, müssen sie den Sicherheitsvorschriften entsprechen und ihre Strombelastbarkeit darf nicht unter dem für das Gerät zulässigen Höchstwert liegen.

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in einem gutem Zustand befindet und ob das Netzkabel beschädigt ist: im Zweifelsfall sollten Sie sich an einen professionellen und qualifizierten Techniker wenden.

Die Hauptsteckdose muss leicht zugänglich sein, um das Gerät notfalls problemlos abzutrennen.

Stellen Sie das Gerät entfernt von folgenden Gegenständen auf:

- Wärmequellen (z. B. offene Flammen, Gasöfen usw.)
- Ablagerungen von Flüssigkeiten (z. B. Waschbecken usw.), um ein Herabfallen oder Spritzen von Wasser zu vermeiden (Mindestabstand 2 Meter)
- Stoffen (Vorhänge, usw.) oder flüchtigen Materialien, die das Lüftungsgitter bedecken könnten; prüfen Sie zudem, ob die Vorderseite des Ventilators frei von flüchtigen Materialien (Staub, usw.) ist.

Die Auflagefläche muss stabil, flach und eben sein (damit das Gerät nicht umkippt).

## MONTAGE

**Achtung:** Der Ventilator darf nur dann eingesetzt werden, wenn er komplett und ordnungsgemäß montiert ist, d. h. komplett mit Sockel und Gitter.

**Achtung:** Trennen Sie das Gerät vor der Montage jederzeit vom Netz. Lassen Sie die Montage im Zweifelsfall von einem qualifizierten Fachmann prüfen oder vornehmen.

## EINSATZ

Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob sich das Gerät in gutem Zustand befindet und das elektrische Kabel nicht beschädigt ist. Falls das elektrische Kabel Schäden aufweist, muss es vom Hersteller oder dem technischen Kundendienst oder ggf. von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

**Belüftung:** Wählen Sie die erforderliche Geschwindigkeit aus, indem Sie auf den Geschwindigkeitswähler mit den folgenden Positionen drücken:

1 - Minimale Geschwindigkeit 2 - Mittlere Geschwindigkeit 3 - Maximale Geschwindigkeit

Um den Ventilator auszuschalten, drehen Sie den Wahlschalter auf Position „0“ und ziehen Sie anschließend den Stecker aus der Netzsteckdose.

**Vertikale Neigung (hoch-niedrig):** Die Einstellung erfolgt, indem das Motorgehäuse gehalten und in die gewünschte Richtung geneigt wird.

**Bei langer Inaktivität den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

## WARTUNG UND REINIGUNG

Warnung: Vor einer normalen Reinigung ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Zur Reinigung des Gerätes verwenden Sie ein weiches, leicht feuchtes Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder korrosiven Produkte.

Tauchen Sie keinen Teil des Ventilators in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Sollte dies dennoch geschehen, führen Sie keinesfalls die Hände in die Flüssigkeit. Ziehen Sie zunächst den Stecker aus der Steckdose. Trocknen Sie das Gerät sorgfältig und prüfen Sie, dass die elektrischen Teile trocken sind: Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit einem qualifizierten Techniker in Verbindung.

Es ist wichtig, die Lüftungsöffnungen des Motors staub- und fusselfrei zu halten.

Bei längerer Nichtanwendung muss der Ventilator vor Staub und Feuchtigkeit geschützt werden. Wir empfehlen die Verwendung der Originalverpackung.

Falls Sie das Gerät nicht mehr verwenden wollen, empfiehlt es sich, es durch Trennen des Netzkabels (zunächst ist unbedingt der Stecker aus der Steckdose zu ziehen) außer Betrieb zu setzen und zu gewährleisten, dass Teile, die für Kinder gefährlich sein könnten (z. B. die Flügelblätter), keinen Schaden verursachen können.

## PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, bekannt als WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), die den in der Europäischen Union geltenden Rechtsrahmen für die Beseitigung und das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten festlegt. Entsorgen Sie dieses Produkt nicht im Müll. Bringen Sie es zu Ihrem nächsten elektrischen und elektronischen Abfallbehandlungszentrum.

Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt zufrieden sind.

ZFF0350 - ZFF0450			
Beschreibung	Symbol	Wert	Einheit
Maximale Ventilatorluftleistung	F	43,72 (FF0350) 90,24 (FF0450)	m <sup>3</sup> /min
Leistungsaufnahme des Ventilators	P	42,78 (FF0350) 101,81 (FF0450)	W
Servicewert	LW	1,02 (FF0350) 0,89 (FF0450)	(m <sup>3</sup> /min) / W
Stromverbrauch im Standby-Betrieb	Psb	-	W
Ventilator-Schalleistungspegel	Lwa	60,40 (FF0350) 65,65 (FF0450)	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	2,65 (FF0350) 3,95 (FF0450)	m/Sek
Messnorm für den Servicewert	IEC60879:1986(COR1:1992)		

RÁDI BYCHOM VÁM PODĚKOVALI ZA TO, ŽE JSTE SI VYBRALI SPOLEČNOST ZELMER. DOUFAME, ŽE VÁM BUDE PRODUKT DOBŘE SLOUŽIT.

## VAROVÁNÍ

Před použitím produktu si pozorně přečtěte návod k použití. Uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití.

## POPIS

1. Tělo motoru
2. Tlačítka výběru
3. Kabel ventilátoru
4. Rukojeť
5. Kabelové pouzdro

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát ani provádět čištění a údržbu bez dozoru.

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo osobou s podobnou kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.

Před montáží, demontáží a čištěním je nutné přístroj odpojit.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu použití pro větrání místností: nepoužívejte jej k jiným účelům. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné a nebezpečné. Výrobce neodpovídá za případné škody, které vznikly nesprávným, chybným a nezodpovědným použitím a/nebo zásahy a opravami vykonanými nekvalifikovanými osobami.

Nevkládejte prsty ani jiné předměty do ochranné mřížky ventilátoru.

Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí.

Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje správně nebo pokud se zdá být poškozen; v případě pochybností se obraťte na profesionálního a kvalifikovaného technika.

Během provozu spotřebič nepřemísťujte.

Pokud spotřebič nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Nedotýkejte se spotřebiče mokřýma rukama nebo nohama.

Netahejte za kabel, abyste přístroj přesunuli.

Netahejte za napájecí kabel spotřebiče nebo za spotřebič samotný, abyste ho odpojili od zásuvky.

Při čištění spotřebiče postupujte podle pokynů v části manuálu věnované čištění a údržbě.

Společnost **EUROGAMA** neodpovídá za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

## INSTALACE

Po vyjmutí spotřebiče z obalu zkontrolujte jeho stav; pokud máte nějaké pochybnosti, spotřebič nepoužívejte a obraťte se na kvalifikovaného technika. Obaly (plastové sáčky, polystyren, příslušenství atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí, a měly by být likvidovány v příslušných specifických nádobách určených na třídění odpadu. **Varování:** Před použitím spotřebiče je třeba odstranit veškeré nálepky nebo letáčky připojené k ochranné mřížce.

Před zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku odpovídá hodnotě napětí okruhu ve vaší domácnosti. Pokud nejsou zásuvka a zástrčka kompatibilní, nechte kvalifikovaného servisního technika zástrčku vyměnit za vhodnou. Ten zkontroluje, zda je průřez kabelu zásuvky vhodný pro výkon absorbovaný spotřebičem. Nedoporučujeme používat adaptéry, rozbojky a prodlužovací kabely. Pokud není možné vyhnout se jejich použití, pamatujte, že musí vyhovovat aktuálním bezpečnostním předpisům a průřez vodičů prodlužovacího přívodu musí být stejný nebo větší než průřez vodičů přívodního kabelu spotřebiče.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen napájecí kabel: v případě pochybností se poraďte s profesionálním kvalifikovaným technikem.

Síťová zásuvka musí být snadno přístupná tak, aby bylo možné v případě nouze spotřebič snadno odpojit.

Umístěte spotřebič dále od:

- zdrojů tepla (např. otevřené plameny, plynové trouby atd.),
- vody (např. umyvadla, dřezy atd.) abyste zabránili ponoření spotřebiče do vody či jeho postříkání vodou (minimální vzdálenost 2 metry),
- tkanin (záclony atd.) nebo volných materiálů, které mohou bránit větrací mřížce; kromě toho zkontrolujte, zda se v přední části nevyskytují těkavé materiály (prach atd.).

Podpěrný povrch musí být stabilní, plochý a rovný, aby se zařízení nepřevrátilo.

## MONTÁŽ

**Varování:** ventilátor může být používán pouze tehdy, je-li kompletně a správně smontován, to znamená kompletně se základnou a mřížkou.

**Varování:** Před montáží vždy odpojte spotřebič od sítě. V případě pochybností nechte jeho chod zkontrolovat nebo provést kvalifikovaným technikem.

## POUŽITÍ

Před každým použitím zkontrolujte, zda je spotřebič v dobrém stavu a zda není poškozen elektrický kabel; je-li elektrický kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo autorizovaným servisním střediskem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo vzniku nebezpečné situace.

Zasuňte zástrčku do zásuvky.



**Ventilace:** Vyberte požadovanou rychlost stisknutím voliče rychlosti na následujících pozicích:

1 - minimální rychlost 2 - střední rychlost 3 - maximální rychlost

Chcete-li ventilátor vypnout, otočte volič do polohy „0“ a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

**Vertikální sklon (nahoru-dolů):** toto se nastavuje přidržením těla motoru a nakloněním ventilátoru do požadovaného směru.

**Pokud nebudete ventilátor dlouho používat, odpojte jej ze zásuvky.**

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

**Varování:** před běžným čištěním ventilátoru vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

K čištění spotřebiče použijte měkký, mírně navlhčený hadřík; nepoužívejte abrazivní nebo žíravé čisticí prostředky.

Neponořujte žádnou část ventilátoru do vody ani jiné kapaliny: pokud k tomu dojde, neponořujte ruce do kapaliny a nejdříve vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Pečlivě zařízení osušte a zkontrolujte, zda jsou všechny elektrické součásti také suché: v případě pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Je nezbytné, aby se ve větracích otvorech motoru neusazoval prach a chmýří.

Pokud nebudete ventilátor používat delší dobu, uskladněte jej a chráňte jej před prachem a vlhkostí; doporučujeme použít originální obal.

Pokud se rozhodnete spotřebič přestat používat, doporučujeme znemožnit jeho používání přerušením přívodního kabelu (nejprve se ujistěte, že je zástrčka odpojena od síťové zásuvky) a zajistit, aby části, které by mohly být nebezpečné pro děti (např. vrtule) nemohou představovat riziko.

## LIKVIDACE PRODUKTU

Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), poskytuje právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nevyhazujte tento produkt do koše. Odneste jej do sběrného střediska pro recyklaci elektrického a elektronického odpadu.

Doufáme, že jste s tímto produktem spokojeni.

ZFF0350 – ZFF0450			
Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximální průtok vzduchu ventilátoru	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	m <sup>3</sup> /min
Příkon ventilátoru	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	W
Servisní hodnota	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(m <sup>3</sup> /min) / W
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	Psb	-	W
Hlučnost	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	dB(A)
Maximální rychlost proudění vzduchu	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	m/s
Norma pro měření provozní hodnoty	IEC60879:1986(COR1:1992)		

**ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÁM NÁŠ VÝROBOK PRINESIE VEĽA RADOSTI A BUDETE S NÍM SPOKOJNÍ.**

## **UPOZORNENIE**

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny. Návod na použitie si uschovajte na bezpečnom mieste pre budúcu potrebu.

## **POPIS**

1. Teleso motora
2. Tlačidlá výberu
3. Kábel ventilátora
4. Rukoväť
5. Priestor pre uloženie kábla

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom a boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať, nesmú ho bez dohľadu čistiť ani vykonávať údržbu.

Ak je napájací kábel poškodený, mal by ho vymeniť technický servis výrobcu alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

Pred montážou, demontážou a čistením je nutné odpojiť spotrebič od elektrickej siete.

## **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIA**

Tento spotrebič je určený výlučne na použitie v domácnostiach na vetranie miestností: nepoužívajte ho na iné účely. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a nebezpečné. Výrobca nenesie zodpovednosť za žiadne škody vzniknuté následkom nevhodného, nesprávneho alebo nezodpovedného použitia, ani za opravy vykonané nekvalifikovanými technikmi.

Nevsúvajte prsty ani iné predmety do ochrannej mriežky ventilátora.

Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí.

Spotrebič nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak javí známky poškodenia; v prípade pochybností ho zanezte profesionálnemu, kvalifikovanému technikovi.

Spotrebičom počas používania nehýbte.

Keď spotrebič práve nepoužívate, vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

Spotrebič nechytajte mokrými rukami alebo chodidlami.

Nepokúšajte sa spotrebič premiestniť ťahaním za napájací kábel.

Neťahajte napájací kábel ani samotný spotrebič, ak chcete zástrčku odpojiť z elektrickej zásuvky.

Ak chcete spotrebič očistiť, postupujte podľa pokynov v návode na použitie, ktoré nájdete v časti venovanej čisteniu a údržbe.

Spoločnosť **EUROGAMA** odmieta zodpovednosť za akúkoľvek ujmu na zdraví spôsobenú osobám alebo zvieratám a akékoľvek poškodenie predmetov v dôsledku nedodržania vyššie uvedených upozornení.

## INŠTALÁCIA

Spotrebič vyberte z obalu a skontrolujte jeho stav. V prípade pochybností ho nepoužívajte a odnesť ho na kontrolu k odbornému kvalifikovanému technikovi. Obalové materiály (plastové vrecká, polystyrén, úchytka a pod.) uchovávajte mimo dosahu detí, keďže predstavujú potenciálny zdroj nebezpečenstva. Odporúčame ich zlikvidovať do príslušných zberných nádob na separovaný zber odpadu. **Upozornenie:** Pred použitím prístroja musia byť odstránené všetky nálepky a letáčky pripevnené k mriežke.

Skôr ako prístroj pripojíte do elektrickej siete, skontrolujte, či hodnota elektrického napätia uvedená na popisnom štítku výrobku zodpovedá parametrom elektrickej siete. Ak elektrická zásuvka a zástrčka prístroja nie sú kompatibilné, nechajte si zástrčku vymeniť u profesionálneho a kvalifikovaného technika za vhodný typ. Technik tiež skontroluje, či sú vodiče zástrčky vhodné vzhľadom na výkonové charakteristiky prístroja. Vo všeobecnosti sa neodporúča používať adaptéry alebo predlžovacie káble. Ak je takéto riešenie potrebné, musia byť v súlade s bezpečnostnými predpismi a ich prúdová kapacita nesmie byť nižšia ako maximálna intenzita elektrického prúdu, ktorú môže prístroj dosiahnuť.

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či nie je poškodený napájací kábel: v prípade pochybností sa obráťte na odborného kvalifikovaného technika.

Elektrická zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa naliehavom prípade dal prístroj bez ťažkostí odpojiť.

Prístroj neumiestňujte v blízkosti:

- zdrojov tepla (napr. otvoreného ohňa, plynových sporákov a pod.),
  - objektov obsahujúcich kvapaliny (napr. umývadiel a pod.), aby prístroj do nich nespadol alebo nebol postriekaný vodou (minimálna vzdialenosť 2 metre),
  - textílií (záclon atď.) alebo voľných materiálov, ktoré môžu prekryť alebo upchať vetraciu mriežku.
- Zároveň skontrolujte, či predná časť nie je zanesená nestálym materiálom (prachom a pod.).
- Podložka, na ktorej prístroj stojí, musí byť stabilná, vodorovná a plochá (aby sa spotrebič neprevrátil).

## MONTÁŽ

**Upozornenie:** Ventilátor je možné používať, len ak je úplne a správne zmontovaný, tzn. s podstavcom a ochrannou mriežkou.

**Upozornenie:** Spotrebič vždy odpojte z elektrickej siete predtým, ako pristúpíte k jeho zostaveniu. Ak si nie ste istí, dajte si ho skontrolovať alebo zmontovať u kvalifikovaného technika.

## POUŽITIE

Pred každým použitím skontrolujte, či je prístroj v dobrom stave a či nie je poškodený elektrický kábel. Ak je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, technický servis, prípadne kvalifikovaný technik, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.

Zástrčku pripojte do elektrickej zásuvky.

**Ventilácia:** Stlačením voľiča rýchlostí s nasledujúcimi polohami vyberte požadovanú rýchlosť:

1 – Minimálna rýchlosť 2 – Stredná rýchlosť 3 – Maximálna rýchlosť

Ventilátor vypnete tak, že otočíte voľič rýchlostí do polohy „0“ a vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky.

**Zvislé naklonenie (hore/dole):** nastavuje sa tak, že teleso motora uchopíte a nakloníte do požadovanej polohy.

**Pri dlhodobjšom nepoužívaní ventilátora odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.**

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

**Upozornenie:** Skôr než prístúpíte k pravidelnému čisteniu, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Na čistenie prístroja použite jemnú, mierne navlhčenú handričku; nepoužívajte abrazívne ani žieravé čistiace prostriedky.

Žiadnu časť ventilátora neponárajte do vody ani inej kvapaliny: ak nastane taká situácia, neponárajte ruky do kvapaliny. Najprv odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky. Prístroj starostlivo osušte a skontrolujte všetky elektrické súčasti, či sú suché. V prípade pochybností kontaktujte kvalifikovaného technika.

Je dôležité, aby vo vetracích otvoroch motora nebol prach a chumáčce.

V prípade dlhodobého nepoužívania ventilátor odložte. Zabaľte ho tak, aby bol chránený pred prachom a vlhkosťou (odporúčame použiť originálny obal).

Ak sa rozhodnete, že prístroj nebudete viac používať, odporúča sa ho znefunkčniť prerušením napájacieho kábla (najskôr skontrolujte, či je zástrčka odpojená z elektrickej zásuvky) a zaistiť, aby časti, ktoré môžu byť nebezpečné pre deti (napr. lopatky ventilátora), nemohli spôsobiť ujmu na zdraví.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU



Tento výrobok spĺňa Európsku smernicu 2012/19/EÚ o elektrických a elektronických zariadeniach, ktorá je známa aj ako OEEZ (smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení) a ktorá ustanovuje príslušný právny rámec v Európskej únii týkajúci sa likvidácie a recyklácie elektrických a elektronických zariadení. Tento výrobok nevyhadzujte do koša. Odnesť ho do najbližšieho zariadenia na spracovanie elektrického a elektronického odpadu.

Veríme, že ste s týmto výrobkom spokojní.

ZFF0350 – ZFF0450			
Popis	Symbol	Hodnota	Jednotka
Maximálne prietokové množstvo vzduchu	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	m <sup>3</sup> /min
Príkion ventilátora	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	W
Prevádzková hodnota	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	Psb	–	W
Hladina hluku ventilátora	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	dB(A)
Maximálna rýchlosť vzduchu	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	m/s
Štandard merania prevádzkovej hodnoty	Norma IEC60879:1986(COR1:1992)		

**KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMERT VÁLASZTotta! BÍZUNK BENNE, HOGY A TERMÉK AZ ELVÁRÁSAINAK MEGFELELŐEN TELJESÍT, ÉS SOK ÖRÖMÉT LELEI BENNE.**

## **FIGYELEM**

A termék használatba vétele előtt kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót, és ne dobja ki, mert a későbbiekben még szüksége lehet rá.

## **LEÍRÁS**

1. Motoregység
2. Választógombok
3. Ventilátorkábel
4. Fogantyú
5. Kábeltartó

## **BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Ezt a berendezést megfelelő felügyelet mellett 8 évnél idősebb gyermekek, testi, érzékszervi vagy mentális fogyatékossgal élő és tapasztalatlan emberek is használhatják, ha ismerik a berendezés biztonságos használatának módját és tisztában vannak a vele járó kockázatokkal. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel, és felügyelet nélkül nem tisztíthatják, valamint nem végezhetik el a készülék karbantartását.

A balesetveszély elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó cseréjét bízza a gyártóra, a gyártó szervizmunkatársára vagy más szakemberre.

A készülék tápkábelét összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt húzza ki.

## **FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK**

Ez a berendezés kizárólag a háztartásban, a helyiségek szellőztetésére használható: ne használja más célra. Bármilyen egyéb felhasználása veszélyes és helytelen. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő, helytelen vagy felelőtlen használatból és/vagy képzetlen személy által végzett javításból származó károkért.

Ne dugja át az ujját és tárgyakat a ventilátor védőrácsán.

A berendezést gyermekek elől elzárva kell tartani.

Ne használja a berendezést, ha az nem működik megfelelően vagy ha szemmel láthatóan károsodott; kétség esetén forduljon egy megfelelően képzett szakemberhez.

Használat közben ne mozgassa a berendezést.

Ha nem használja a berendezést, húzza ki a dugót a konnektorból.

Nedves kézzel vagy lábbal ne érintse meg a berendezést.

Ne a tápkábelét húzva mozgassa a berendezést.

A dugó konnektorból való eltávolításához ne húzza meg a kábelt vagy magát a berendezést.

A berendezés tisztításához kövesse a kézikönyv tisztításra és karbantartásra vonatkozó részében található utasításokat.

Az **EUROGAMA** nem vállal felelősséget azokért a károkért és sérülésekért, amelyek a fent említett figyelemztetések be nem tartása miatt következhetnek be az embereknél, állatoknál vagy tárgyaknál.

## ÜZEMBE HELYEZÉS

A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze a berendezés állapotát; ha kétségei vannak, ne használja, és vigye el szakemberhez. A csomagolást (műanyag zacskók, polisztirol, rögzítőelemek stb.) gyermekek elől elzárva kell tartani, mivel ezek potenciális veszélyforrást jelentenek, és azokat a szelektív hulladékgyűjtéshez megfelelő, speciális konténerekbe kell dobni. **Figyelem:** A rácshoz rögzített matricákat vagy tájékoztatókat a berendezés használata előtt el kell távolítani.

A berendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy az adattáblán feltüntetett feszültségértékek megegyeznek-e a hálózati feszültséggel. Ha a konnektor és a berendezés csatlakozója nem kompatibilis, képzett szakember segítségével cseréltesse ki a csatlakozót. A szakember azt is ellenőrzi, hogy a csatlakozó kábele megfelelő-e a berendezés teljesítményhez. Az adapterek vagy hosszabbítók használata általában nem ajánlott; ha mégis szükséges, meg kell felelniük a biztonsági előírásoknak, és áramerősségük nem lehet kevesebb, mint a berendezés maximális áramerősségének értéke.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e és a hálózati csatlakozó nem sérült-e: ha kétségei vannak, forduljon egy képzett szakemberhez.

Fontos, hogy a konnektorhoz könnyen hozzáférjen, hogy vészhelyzet esetén könnyedén leválaszthassa a berendezést az áramforrásról.

Tartsa távol a berendezést a következőktől:

– hőforrásoktól (például nyílt láng, gáztűzhelyek stb.)

– folyadékoktól (például mosogatók stb.) a vízbe esés vagy fröccsenés elkerülése érdekében (minimum 2 méter távolság)

– szövetektől (függönyök stb.) vagy laza anyagoktól, amelyek eltömíthetik a szellőzőrácst; ezenfelül ellenőrizze, hogy az elülső rész nem tartalmaz-e illékony anyagokat (port stb.).

Fontos, hogy a tartófelület stabil, sima és egyenletes legyen (hogy a berendezés ne boruljon fel).

## ÖSSZESZERELÉS

**Figyelem:** a ventilátort csak akkor szabad használni, ha a talp és a rács teljesen és megfelelően fel van szerelve.

**Figyelem:** Összeszerelés előtt mindig válassza le a berendezést a hálózati feszültségforrásról. Ha bármilyen kétsége merülne fel, bízza szakemberre a művelet ellenőrzését vagy elvégzését.

## HASZNÁLAT

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés jó állapotban van-e, és az elektromos kábel nem sérült-e; ha az elektromos kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, a műszaki ügyfélszolgálatnak vagy egy képzett szakembernek kell kicserélnie.



Csatlakoztassa a dugót a hálózati aljzatba.

**Sebesség:** A sebességválasztó megnyomásával válassza ki a kívánt sebességet a következő gombállások valamelyikével:

1 – Kis sebesség 2 –Közepes sebesség 3 – Nagy sebesség

A ventilátor kikapcsolásához forgassa el a választógombot a „0” állásra, majd húzza ki a dugót a hálózati áramforrásból.

**Függőleges dőlésszög (fel-le):** A beállításhoz fogja meg a motoregységet, és billentse a kívánt szögbe.

**Ha a berendezést hosszú ideig nem használja, húzza ki a dugót a konnektorból.**

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**Figyelem:** a szokásos tisztítási műveletek elvégzése előtt húzza ki a dugót a konnektorból.

A berendezés tisztításához használjon puha, enyhén nedves törlőkendőt; ne használjon súroló vagy maró hatású termékeket.

Ne merítse a ventilátor egyik részét se vízbe vagy más folyadékba, ellenkező esetben ne tegye a kezét a folyadékba, és először húzza ki a dugót a konnektorból. Óvatosan szárítsa meg a berendezést, és ellenőrizze, hogy az elektromos alkatrészek is szárazak-e: ha kétségei vannak, forduljon képzett szakemberhez.

Fontos, hogy a motor szellőzőnyílásaiba ne kerüljön por és szősz.

Ha hosszú ideig nem használja, a ventilátort portól és nedvességtől védett helyen tárolja; javasoljuk, hogy használja az eredeti csomagolást.

Ha úgy dönt, hogy nem használja a berendezést, célszerű áramtalanítani a ventilátort (első lépésként húzza ki a dugót a konnektorból), és ügyeljen arra, hogy a gyermekekre veszélyes alkatrészek (pl. lapát) ne okozzanak sérülést.

## A TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A termék megfelel az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó 2012/19/EU európai szabványnak (más néven WEEE – elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló szabvány), amely az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának a jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A terméket ne dobja a háztartási hulladék gyűjtésére szolgáló kukába. Vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus hulladékkezelő központba.

Reméljük, hogy meglelégedéssel használja termékünket!

ZFF0350 – ZFF0450			
Leírás	Szimbólum	Érték	Mértékegység
A ventilátor maximális áramlási sebessége	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	m <sup>3</sup> /perc
A ventilátor felvett teljesítménye	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	W
Üzemi teljesítmény	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(m <sup>3</sup> /perc) / W
Áramfogyasztás készenléti állapotban	Psb	-	W
Ventilátor hangteljesítményszintje	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	dB(A)
Maximális légsebesség	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	m/sec
Az üzemi teljesítmény mérési szabványa	IEC60879:1986(COR1:1992)		

**VĂ MULȚUMIM CĂ AȚI ALES ZELMER. NE DORIM CA PRODUSUL SĂ FUNCȚIONEZE CONFORM AȘTEPTĂRILOR ȘI NEVOILOR DUMNEAVOASTRĂ.**

## **ATENȚIE**

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi produsul. Păstrați-le într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.

## **DESCRIERE**

1. Corpul motorului
2. Butoane de selectare
3. Cablu ventilator
4. Mâner
5. Carcasă cablu de alimentare

## **INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste de peste 8 ani, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse și de către persoane fără experiență, cu condiția ca acestea să fie, în mod corespunzător, supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță și sunt conștiente de riscurile implicate. Nu este permis copiilor să se joace cu aparatul sau să efectueze nesupravegheați curățarea și mentenanța aparatului.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul de asistență tehnică al producătorului sau de o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.

Este necesară deconectarea aparatului înainte de asamblare, dezasamblare și curățare.

## **MĂSURI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA**

Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic pentru ventilarea camerelor: nu îl folosiți în alte scopuri. Orice altă utilizare trebuie considerată necorespunzătoare și periculoasă. Producătorul nu este considerat responsabil pentru nicio daună care rezultă din utilizarea necorespunzătoare, incorectă și ireponsabilă și/sau pentru reparațiile efectuate de tehnicieni neautorizați.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte prin grătarul de protecție al ventilatorului.

Aparatul nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă pare să fie deteriorat; dacă există dubii, duceți-l la un tehnician calificat.

Nu mișcați aparatul în timpul funcționării.

În cazul în care aparatul nu este utilizat, scoateți ștecărul din priză.

Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.

Nu trageți aparatul de cablu pentru a-l muta.

Nu trageți cablul sau aparatul pentru a scoate ștecărul din priza de alimentare.

Pentru a curăța aparatul, urmați instrucțiunile din secțiunea manualului dedicat curățării și mentenanței.

**EUROGAMA** nu va fi răspunzătoare pentru niciun prejudiciu sau daune care ar putea apărea la oameni, animale sau obiecte ca urmare a nerespectării măsurilor privind siguranța menționate anterior.

## INSTALARE

După îndepărtarea ambalajului, verificați starea aparatului; dacă există dubii, nu-l folosiți și duceți-l la un tehnician calificat. Ambalajul (pungi din plastic, polistiren, dispozitive de fixare etc.) nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor deoarece acesta reprezintă o potențială sursă de pericol și ar trebui eliminat în containerele specifice adecvate pentru colectarea selectivă a deșeurilor. **Atenție:** Toate autocolantele sau pliantele atașate pe grătar trebuie îndepărtate înainte de utilizarea aparatului.

Înainte de conectarea aparatului la priză, verificați dacă voltajul indicat pe placa de caracteristici corespunde cu cel de la rețeaua electrică. În cazul în care priza de alimentare și ștecărul aparatului nu sunt compatibile, schimbați-le cu unele care sunt compatibile cu ajutorul unui tehnician profesionist, calificat. Acesta va verifica dacă partea de cablu a ștecărului este adaptată la puterea utilizată de aparat. În general, nu se recomandă utilizarea de adaptoare de extensie; dacă acest lucru este necesar, acestea trebuie să fie în conformitate cu reglementările de siguranță și intensitatea capacității nu trebuie să fie mai mică decât valoarea maximă pentru echipament.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă aparatul este în stare bună și cablul de alimentare nu este deteriorat: dacă aveți îndoieli, consultați tehnicianul calificat.

Priza de alimentare trebuie să fie ușor accesibilă pentru a deconecta aparatul cu ușurință în caz de urgență.

Poziționați aparatul departe de:

- surse de căldură (de exemplu, flăcări deschise, cuptoare cu gaz etc.)
- depozite de lichide (de exemplu, chiuvețe etc.) pentru a evita căderea sau stropirea cu apă (distanța minimă de 2 metri)
- țesături (perdele etc.) sau materiale vrac, care pot obstrucționa grătarul de ventilație; în plus, se verifică dacă partea din față nu conține materiale volatile (praf etc.).

Suprafața de sprijin trebuie să fie stabilă și plană (astfel încât aparatul să nu se răstoarne).

## ASAMBLARE

**Atenție:** ventilatorul poate fi utilizat numai dacă este complet și corect asamblat, adică complet cu baza și grătarul.

**Atenție:** deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de asamblare. În cazul în care aveți îndoieli, consultați un tehnician calificat pentru a efectua operațiunea sau pentru a o verifica.

## UTILIZARE

Înainte de fiecare utilizare verificați că aparatul este în stare bună și dacă cablul electric nu este deteriorat; în cazul în care cablul electric este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către serviciul de asistență tehnică sau, după caz, de către un tehnician calificat, pentru a evita orice tip de pericol.

Introduceți ștecărul în priza de alimentare.

**Ventilație:** Selectați viteza dorită apăsând butonul de selectare a vitezei, folosind următoarele poziții:

1 - Viteză redusă 2 - Viteză medie 3 - Viteză mare

Pentru a opri ventilatorul, comutați butonul de selectare și de oprire a vitezei pe poziția „0” și apoi scoateți ștecărul din priza de alimentare.

**Înclinare verticală (sus-jos):** aceasta se reglează ținând corpul motorului și înclinându-l în direcția dorită.

**În timpul perioadelor lungi de inactivitate, deconectați ștecărul din priza de alimentare.**

## MENTENANȚĂ ȘI CURĂȚARE

**Atenție:** Înainte de a efectua operațiunile normale de curățare, scoateți ștecărul din priza de alimentare.

Pentru curățarea aparatului, folosiți o cârpă moale, ușor umezită; nu utilizați produse abrazive sau corozive.

Nu scufundați nicio parte a ventilatorului în apă sau în orice alt lichid: dacă se întâmplă acest lucru, nu introduceți mâna în lichid și, în primul rând, scoateți ștecărul din priza de alimentare. Uscați aparatul cu grijă și asigurați-vă că piesele electrice sunt de asemenea uscate: dacă există dubii, contactați un tehnician calificat.

Este esențial să mențineți găurile de ventilație ale motorului fără praf și puf.

În cazul unor perioade lungi de neutilizare, se păstrează ventilatorul, protejându-l de praf și umiditate; se recomandă utilizarea ambalajului original.

Dacă vă decideți să nu mai utilizați aparatul, este recomandabil îl scoateți din funcțiune prin tăierea cablului de alimentare (asigurându-vă mai întâi că ștecărul a fost deconectat de la priza de alimentare) și să vă asigurați că componentele care ar putea fi periculoase pentru copii (de exemplu, elicea) nu pot provoca niciun rău.

## ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs respectă Directiva Europeană 2012/19/UE privind dispozitivele electrice și electronice, cunoscute sub numele de DEEE (Deșeuri de Echipamente Electrice și Electronice), care stabilește cadrul juridic aplicabil în Uniunea Europeană în ceea ce privește eliminarea și reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Nu aruncați acest produs la gunoi. Depozitați-l la cel mai apropiat centru de tratare a deșeurilor electrice și electronice.

Sperăm că sunteți mulțumit de acest produs.

ZFF0350 - ZFF0450			
Descriere	Simbol	Valoare	Unitate
Debitul maxim al ventilatorului	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	m <sup>3</sup> /min
Puterea de intrare a ventilatorului	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	W
Valoarea de uz	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(m <sup>3</sup> /min) / W
Consumul de energie în modul Standby	Psb	-	W
Nivelul de putere acustică al ventilatorului	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	dB(A)
Viteza maximă a aerului	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	m/seg
Standardul de măsurare pentru valoarea de uz	IEC60879:1986(COR1:1992)		

**БЛАГОДАРИМ ЗА ВЫБОР ПРОДУКЦИИ ZELMER. МЫ УВЕРЕНЫ В ТОМ, ЧТО ЭТО ИЗДЕЛИЕ БУДЕТ ДОЛГО ПРИНОСИТЬ ВАМ ПОЛЬЗУ И УДОВОЛЬСТВИЕ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед использованием изделия рекомендуем внимательно ознакомиться с этой инструкцией, которую следует хранить в надежном месте для обращения к ней в будущем.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Корпус двигателя
2. Кнопки выбора режима
3. Шнур вентилятора
4. Ручка
5. Оболочка шнура

## **ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Использование прибора детьми старше 8 лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта для его использования, допускается только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможные риски. Не следует разрешать детям играть с прибором или выполнять очистку или техобслуживание без присмотра.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен авторизованным агентом по обслуживанию производителя или специалистом с аналогичной квалификацией.

Перед сборкой, разборкой и чисткой прибора его необходимо отключить от сети электропитания.

## ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

Прибор предназначен исключительно для домашнего использования для вентиляции помещений. Запрещается использовать его для других целей. Использование в любых других целях считается ненадлежащим и опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего, неправильного или безответственного использования, и/или за ремонтные работы, выполненные неквалифицированными специалистами.

Запрещается просовывать пальцы и посторонние предметы через защитную решетку вентилятора.

Храните прибор в недоступном для детей месте.

Запрещается использовать работающий ненадлежащим образом или поврежденный прибор. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом.

Не перемещайте прибор во время работы.

Когда прибор не используется, вытяните вилку из розетки.

Запрещается прикасаться к прибору мокрыми руками или ногами.

Запрещено тянуть прибор за шнур с целью перемещения.

Запрещено тянуть шнур или сам прибор для извлечения вилки из розетки.

Чистку прибора необходимо выполнять в соответствии с разделом руководства, относящемся к чистке и техническому обслуживанию.

**EUROGAMA** не несет ответственности за любой вред или ущерб, причиненный людям, животным или объектам вследствие игнорирования вышеупомянутых предупреждений.

## МОНТАЖ

После распаковки проверьте состояние прибора. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом. Упаковку (пластиковые пакеты, полистирол, крепежные элементы и пр.) следует хранить в недоступном для детей месте, поскольку она представляет потенциальный источник опасности и подлежит утилизации в специально предназначенном контейнере для отдельных видов отходов. **Внимание!** Перед использованием прибора необходимо удалить с решетки наклейки или этикетки.

Перед подключением прибора убедитесь в том, что значения напряжения, указанные на шильдике, соответствуют параметрам электрической сети. В случае несовместимости сетевой розетки и вилки необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для замены вилки на подходящую. Специалист также проверит кабельную часть вилки на совместимость с питанием, используемым прибором. Как правило, использование переходников или удлинителей не рекомендуется. Если это необходимо, они должны соответствовать правилам безопасности, а их амперная нагрузка должна составлять не меньше максимальной для прибора.

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур электропитания не поврежден: в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Необходимо обеспечить свободный доступ к сетевой розетке для быстрого отключения прибора в случае аварийной ситуации.

Установите прибор вдали от:

- источников тепла (открытое пламя, газовые печи и т. д.);
- мест скопления воды (например, раковины и т. д.), чтобы избежать опрокидывания в них или попадания брызг воды (минимальное расстояние — 2 метра);
- тканей (занавесок и т. д.) и сыпучих материалов, которые могут загромождать вентиляционную решетку; кроме того, необходимо убедиться в том, что на передней части отсутствуют летучие материалы (пыль и т. д.).

Опорная поверхность должна быть устойчивой, плоской и ровной (во избежание опрокидывания прибора).



## СБОРКА

**Предупреждение:** вентилятор допускается использовать только в надлежащем образом и полностью собранном состоянии (с установленными основанием и решеткой).

**Предупреждение:** всегда отключайте прибор от сети перед сборкой. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки или выполнения этой операции.

### СБОРКА МОДЕЛИ FF1450

1. Разместите ее на круглом основании лицевой поверхностью вниз и соедините с пластиной, чтобы зафиксировать основание; установите шайбу и закрутите ее вместе с регулируемой частью стойки, чтобы основание и стойка были закреплены (7).
2. Возьмите главную часть корпуса вентилятора, разместите ее на кронштейне вентилятора (9) и зафиксируйте на месте с помощью винтов, чтобы она была надежно прикреплена, а затем зафиксируйте регулируемую Т-образную стойку с помощью винтов.

## ПРИМЕНЕНИЕ

Перед каждым использованием необходимо убедиться в том, что прибор находится в надлежащем состоянии, а шнур питания не поврежден. Если шнур питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, его авторизованным агентом по обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.

Вставьте вилку в розетку.

**Вентиляция:** Выберите требуемую скорость, нажав на селекторный переключатель скорости, который имеет следующие положения:

1 — минимальная скорость 2 — средняя скорость 3 — максимальная скорость

Чтобы отключить вентилятор, поверните селекторный переключатель в положение «0», а затем извлеките вилку из розетки.

**Вертикальный наклон (высокий-низкий):** этот параметр настраивают, удерживая корпус двигателя и наклоняя его в требуемом направлении.

**Если вы длительное время не пользуетесь прибором, выньте вилку из сетевой розетки.**

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

**Внимание!** Перед выполнением чистки необходимо извлечь вилку из розетки.

Для очистки прибора используйте мягкую, слегка увлажненную ткань; запрещено использовать абразивные или коррозионные чистящие средства.

Запрещается погружать детали вентилятора в воду или любую другую жидкость. Если это все же произойдет, в первую очередь необходимо вытащить вилку из розетки. Тщательно высушите прибор и убедитесь в отсутствии влаги на всех его электрических частях: в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.

Необходимо поддерживать отсутствие пыли и пуха в вентиляционных отверстиях двигателя.

Если вентилятор не используется длительное время, его необходимо хранить в защищенном от пыли и влаги месте; рекомендуется использовать оригинальную упаковку.

Если вы решили прекратить использование прибора, рекомендуется привести его в нерабочее состояние, перерезав шнур питания (предварительно убедившись в том, что прибор не включен в розетку), и сделав так, чтобы детали, которые могут представлять опасность для детей (например, лопасти), не причинили им вреда.

## УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского Союза 2012/19/ЕС (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском Союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Это изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Отнесите его в ближайший центр переработки электрических и электронных отходов.

Мы надеемся на то, что вы останетесь довольны нашей продукцией!

ZFF0350 — ZFF0450			
Описание	Символ	Значение	Ед. изм.
Максимальный расход потока воздуха в вентиляторе	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	м³/мин
Входная мощность вентилятора	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	Вт
Эксплуатационное значение	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(м³/мин)/Вт
Потребление питания в режиме ожидания	Psb	-	Вт
Уровень акустической мощности вентилятора	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	дБ(А)
Максимальная скорость воздуха	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	м/с
Стандарт для измерения эксплуатационного значения	IEC60879:1986(COR1:1992)		

**БЛАГОДАРИМ ВИ, ЧЕ ИЗБРАХТЕ ZELMER. ЖЕЛАЕМ ВИ ПРИЯТНА РАБОТА И УДОВЛЕТВОРЕНИЕ С ТОЗИ ПРОДУКТ.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате продукта. Съхранявайте ги на сигурно място за бъдеща справка.

## **ОПИСАНИЕ**

1. Корпус на двигателя
2. Бутони за подбор
3. Кабел на вентилатора
4. Дръжка
5. Кабелна кутия

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, от хора с физически, сетивни или психически увреждания, както и от неопитни хора, ако те са правилно надзиравани или са били инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това. С уреда не бива да си играят деца, нито да го почистват, нито да го обслужват без надзор на възрастни.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от службата за техническа поддръжка на производителя или от лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

Преди сглобяване, разглобяване и почистване е необходимо да се извади щепселът на уреда от контакта.

## ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Този уред е предназначен изключително само за битова употреба – за проветряване на стаи: да не се използва за други цели. Всяка друга употреба следва да се счита за неуместна и опасна. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неподходяща, неправилна и безотговорна употреба и/или за ремонти, извършени от техници без необходимата квалификация.

Забранено е вкарването на пръсти или други предмети през защитната решетка на вентилатора.

Уредът трябва да се държи далеч от досега на деца.

Уредът не бива да се ползва, ако не работи нормално или ако изглежда повреден; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник.

Докато работи, уредът не бива да се мести.

Когато уредът не се ползва, извадете щепсела от електрическия контакт.

Уредът не бива да се докосва с мокри ръце или крака.

Уредът не бива да се влачи за кабела с цел преместване.

Кабелът или самият уред не бива да се дърпат с цел разединяване на щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда е необходимо да се следват инструкциите в раздела на упътването, посветен на почистването и обслужването.

**EUROGAMA** не носи отговорност за наранявания или щети, които могат да възникнат при хора, животни или предмети в резултат на неспазване на горепосочените предупреждения.

## ИНСТАЛАЦИЯ

След отстраняване на опаковката е необходимо да проверите състоянието на уреда; ако има съмнения, е необходимо да се занесе при професионален квалифициран техник. Опаковката (пластмасови торбички, полистирен, фиксиращи средства и др.) следва да се държи далеч от досега на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност и следва да се изхвърли в подходящи специални контейнери за разделно събиране на отпадъци.

**Предупреждение:** всякакви стикери или листовки, закрепени за решетката, трябва да се отстранят преди използване на уреда.

Преди свързване на уреда следва да се провери дали стойностите за напрежението, посочени на табелката с характеристиките, съответстват на стойностите на електрозахранването. В случай че електрическият контакт и щепселът на уреда са несъвместими, е необходимо да се смени щепселът с подходящ такъв, но това следва да се извърши от професионален квалифициран техник. Техникът ще провери дали кабелната част, съединена с щепсела, съответства на характеристиките на електрозахранването, използвано от уреда. Общо взето, използването на адаптери или удължители не се препоръчва, но ако така се налага, те трябва да съответстват с разпоредбите за безопасност, а техният ампераж не бива да бъде по-нисък от максималния за уреда.

Преди всяко ползване е необходимо да проверите дали уредът е в добро състояние и дали захранващият кабел не е повреден: в случай на съмнение е необходима проверка от професионален квалифициран техник.

Електрическият контакт трябва да е леснодостъпен, така че уредът да се разединява лесно при извънредна ситуация.

Уредът трябва да бъде разположен далеч от:

- източници на топлина (например от открит огън, газови печки и др.)
- съдове с течности (например умивалници и др.) с цел избягване на водни пръски (минимално разстояние 2 метра)
- тъкани (пердетата и др.) или свободно висящи материи, които могат да запечатат решетката на вентилатора; освен това трябва да се проверява по предната част да няма летливи материали (прах и др.).

Основата трябва да бъде стабилна, плоска и равна (за да не се преобърне уредът).

## СГЛОБЯВАНЕ

**Предупреждение:** Вентилаторът може да се използва само ако е сглобен правилно и изцяло, т.е. заедно с основата и решетката.

**Предупреждение:** щепселът на уреда трябва винаги да бъде изключен от контакта, преди да се сглобява; при съмнения трябва да се провери как работи или пък проверката да се извърши от квалифициран техник.

## УПОТРЕБА

Преди всяка употреба е необходимо да се провери уредът да е в добро състояние и електрическият кабел да не е повреден; ако електрическият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя или от службата за техническа поддръжка или от квалифициран техник, с цел да се избегне евентуална опасност.

Включете щепсела в електрическия контакт.

**Вентилация:** Изберете изискваната скорост, като завъртите селектора за скорост на една от следните позиции:

1 – Минимална скорост 2 – Средна скорост 3 – Максимална скорост

За да изключите вентилатора, завъртете селектора на „0“, след което отстранете щепсела от електрическия контакт.

**Вертикално накланяне (нагоре-надолу):** това се регулира, като се придържа корпусът на електродвигателя и се накланя в желаната посока.

**Ако вентилаторът няма да се ползва за по-дълго време, извадете щепсела от електрическия контакт.**

## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

**Предупреждение:** преди извършване на нормалните операции по почистване отстранете щепсела от електрическия контакт.

За почистване на уреда се използва мека, леко навлажнена кърпа; да не се използват абразивни или корозивни продукти.

Не потапяйте нито една част на вентилатора във вода или в друга течност: ако това стане, не потапяйте ръката си в течността, а най-напред отстранете щепсела от електрическия контакт. Внимателно подсушете устройството, по което трябва да се провери дали някоя електрическа част не е влажна: при съмнения, свържете се с квалифициран техник.

Важно е по вентилационните отвори на електродвигателя да няма прах или фъндъци от прах или косми.

В случай че вентилаторът няма да се използва за по-дълго време, необходимо е да се постави на такова място, че да не е изложен на прах и влага; препоръчително е да се използва оригиналната опаковка.

Ако сте решили да спрете да ползвате уреда, ние препоръчваме да отрежете захранващия кабел (като първо трябва да е сигурно, че щепселът не е включен в електрически контакт) и да се уверите, че онези части, които биха могли да бъдат опасни за деца (например перката), не могат да причинят опасност.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронните устройства, известна като OEEО (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), която осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз, относно изхвърлянето и повторното използване на отпадъци от електронни и електрически уреди. Не изхвърляйте този продукт в кош за отпадъци. Отнесете го до най-близкия завод за преработване на отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Надяваме се, че сте доволни от този продукт.

<b>ZFF0350 – ZFF0450</b>			
<b>Описание</b>	<b>Символ</b>	<b>Стойност</b>	<b>Единица</b>
Максимален дебит на въздуха	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	m <sup>3</sup> /min
Консумирана мощност на вентилатора	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	W
Експлоатационна стойност	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(m <sup>3</sup> /min)/W
Консумация на енергия в режим на готовност	Psb	-	W
Ниво на шум от вентилатора	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	dB(A)
Максимална скорост на въздуха	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	m/sec
Стандарт за измерване на експлоатационната стойност	IEC60879:1986(COR1:1992)		

**ДЯКУЄМО ЗА ТЕ, ЩО ОБРАЛИ ПРОДУКЦІЮ ZELMER! МИ ВПЕВНЕНІ В ТОМУ, ЩО ЦЕЙ ВИРІБ ДОВГО ПРИНОСИТИМЕ ВАМ КОРИСТЬ І ЗАДОВОЛЕННЯ.**

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Перед використанням виробу уважно прочитайте цю інструкцію та зберігайте її в надійному місці для користування в майбутньому.

## **ОПИС**

1. Корпус електромотора
2. Кнопки вибору
3. Кабель вентилятора
4. Ручка
5. Корпус кабелю

## **ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ**

При використанні цього приладу дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також недостатнім досвідом чи знаннями такі особи мають перебувати під наглядом, або ж їм мають бути роз'яснені правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього. Дітям заборонено грати з приладом або виконувати очищення й призначене для користувача техобслуговування без нагляду.

Якщо силовий шнур пошкоджено, для уникнення небезпеки його заміну має виконати спеціаліст з технічної підтримки виробника або особа з аналогічною кваліфікацією.

Прилад слід відключати від мережі перед складанням, розібранням або чищенням.

## ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад призначений виключно для домашнього використання з метою вентиляції приміщень; використання для інших цілей заборонено. Використання для інших цілей вважається неправильним і небезпечним. Виробник не буде нести відповідальність за будь-які пошкодження, спричинені неправильним, невідповідним або безвідповідальним використанням і/або в разі виконання ремонту некваліфікованими спеціалістами.

Заборонено вставляти пальці або інші предмети в захисну решітку вентилятора.

Прилад слід зберігати в місці, недосяжному для дітей.

Не використовуйте прилад, якщо він працює неправильно або здається пошкодженим; у разі виникнення сумнівів з цього приводу покажіть його кваліфікованому технічному спеціалісту.

Не рухайте прилад, коли він працює.

Коли ви не користуєтесь приладом, витягніть вилку з розетки.

Заборонено торкатися приладу вологими руками або ногами.

Не тягніть прилад за кабель, щоб перемістити його.

Не тягніть за кабель або сам пристрій, щоб витягнути вилку з розетки.

Щоб почистити прилад, слід дотримуватися інструкцій, наведених у розділі керівництва, присвяченому очищенню й техобслуговуванню.

Компанія **EUROGAMA** не буде нести відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, які можуть трапитися з людьми, тваринами або предметами в разі недотримання вищезазначених попереджень.

## ВСТАНОВЛЕННЯ

Після зняття упаковки перевірте стан приладу; якщо у вас виникнуть сумніви з цього приводу, не використовуйте його і покажіть кваліфікованому технічному спеціалісту. Пакування (пластмасові мішки, пінопласт, кріплення тощо) слід зберігати в недосяжному для дітей місці, оскільки воно є потенційним джерелом небезпеки. Пакування слід викидати в спеціально затверджені контейнери для відходів. **Попередження:** перед використанням приладу слід зняти всі наклейки й листівки з решітки.

Перед підключенням приладу переконайтесь у тому, що значення напруги на паспортній таблиці відповідають параметрам електричної мережі. Якщо розетка не є сумісною з вилкою приладу, запросіть кваліфікованого спеціаліста для заміни вилки приладу. Він також перевірить відповідність кабелю вилки й потужності, потрібної для роботи приладу. Не рекомендовано використовувати перехідники або подовжувачі; якщо виникне така потреба, їхні характеристики мають відповідати нормам з безпеки, а їхнє амперне навантаження має бути не менше максимального показника для приладу.

Перед кожним використанням слід переконатися в тому, що прилад у справному стані й що силовий шнур не пошкоджено; у разі сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся з професійним, кваліфікованим технічним спеціалістом.

Розташування розетки має бути зручним, щоб мати можливість швидко відключити прилад у разі непередбаченої ситуації.

Розміщуйте прилад на відстані від:

- джерел тепла (наприклад, відкрите полум'я, газові печі тощо)
- місць наявності рідин (наприклад, мийки тощо), щоб відключити падіння у воду або дію бризок води (мінімальна відстань — 2 метри)
- тканин (фіранки тощо) або летючих матеріалів, які можуть загородити вентиляційну решітку; також переконайтесь у відсутності летючих речовин перед вентилятором (пил тощо).

Опорна поверхня має бути стабільною, рівною і плоскою (щоб прилад не перекинувся).



## СКЛАДАННЯ

**Попередження:** вентилятор можна використовувати тільки після повного й правильного складання, тобто з основою і захисною решіткою.

**Попередження:** перед складанням завжди відключайте прилад від електромережі; якщо сумніваєтесь, забезпечте перевірку або виконання цієї операції кваліфікованим фахівцем.

### СКЛАДАННЯ МОДЕЛІ FF1450

1. Установіть прилад на круглу основу лицьовою стороною вниз і приєднайте до нього пластину для кріплення основи, встановіть шайбу та прикрутіть її разом з телескопічною трубкою таким чином, щоб основа й трубка зафіксувалися (7).

2. Візьміть основний корпус вентилятора, установіть його на кронштейн вентилятора (9) й закріпіть гвинтами, щоб він був міцно прикріплений, а потім закріпіть гвинтами Т-подібну телескопічну трубку.

## ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням слід переконаватися в тому, що прилад у справному стані й що силовий шнур не пошкоджено. Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його заміну має виконати виробник, його агент з обслуговування або особа з аналогічною кваліфікацією.

Вставте вилку в розетку.

**Вентиляція:** Виберіть необхідну швидкість, натиснувши перемикач швидкості, використовуючи такі положення:

1 — мінімальна швидкість; 2 — середня швидкість; 3 — максимальна швидкість

Для того, щоб вимкнути вентилятор, поверніть перемикач у положення «0» та вийміть вилку з розетки.

**Вертикальний нахил (вгору-вниз):** регулюється утриманням корпусу електромотора й нахилом його в потрібному напрямку.

**Під час тривалого простою вилку приладу слід витягувати з розетки.**

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

**Попередження:** перед виконанням стандартних операцій очищення слід витягнути вилку з розетки.

Для чищення приладу використовуйте м'яку трохи вологу тканину; використання абразивних або корозійних засобів заборонено.

Не занурюйте жодну частину вентилятора у воду або іншу рідину; але якщо це сталося, не опускайте руку в цю рідину і спочатку витягніть вилку з розетки. Обережно висушіть прилад і переконайтесь у тому, що всі електричні деталі сухі: у разі виникнення сумнівів з цього приводу проконсультуйтеся із кваліфікованим технічним спеціалістом.

Дуже важливо тримати вентиляційні отвори електромотора вільними від пилу й пуху.

Під час тривалого періоду без використання зберігайте вентилятор захищеним від пилу й вологи; рекомендовано використовувати оригінальне пакування.

Якщо ви вирішите припинити користування приладом, рекомендується перевести його в непрацюючий стан шляхом відключення силового кабелю (спочатку потрібно переконаватися в тому, що вилку витягнуто з розетки). Також слід переконаватися в тому, що деталі, які можуть бути небезпечними для дітей (наприклад, крильчатка), не зможуть причинити пошкодження.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує діючу законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо знищення й повторного використання електронних і електричних приладів. Не викидайте цей пристрій у відро для сміття. Віднесіть його до найближчого центру з утилізації відходів електронних і електричних приладів.

Сподіваємося, що ви задоволені цим пристроєм.

ZFF0350 — ZFF0450			
Опис	Символ	Значення	Одиниця виміру
Максимальна продуктивність вентилятора	F	43,72 (ZFF0350) 90,24 (ZFF0450)	м³/хв
Вхідна потужність вентилятора	P	42,78 (ZFF0350) 101,81 (ZFF0450)	Вт
Експлуатаційне значення	SV	1,02 (ZFF0350) 0,89 (ZFF0450)	(м³/хв)/Вт
Споживання енергії в режимі очікування	Psb	-	Вт
Рівень потужності звуку вентилятора	Lwa	60,40 (ZFF0350) 65,65 (ZFF0450)	дБ(А)
Максимальна швидкість повітря	c	2,65 (ZFF0350) 3,95 (ZFF0450)	м/с
Стандарт для вимірювання експлуатаційного значення	IEC60879:1986(COR1:1992)		

# PROCEDURA SERWISOWA

1. Okres gwarancji wynosi: 24 miesiące od daty sprzedaży dla klientów indywidualnych i 12 miesięcy od daty sprzedaży dla przedsiębiorców.

2. W przypadku stwierdzenia usterki, klient może złożyć reklamację w miejscu zakupu. Jeżeli nie jest to możliwe, prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

3. Warunkiem przyjęcia sprzętu do serwisu jest:

- ważny dowód zakupu (paragon/ faktura VAT),

- poprawnie wypełniona karta gwarancyjna,

4. Karta gwarancyjna musi posiadać aktualną pieczęć punktu sprzedaży oraz podpis Klienta.

5. Usterki ujawnione w okresie gwarancji mogą być usuwane tylko przez Autoryzowany Serwis w możliwie jak najkrótszym terminie od 14 do 21 dni roboczych.

6. Wysyłka produktu do serwisu odbywa się za pośrednictwem firmy kurierskiej określonej przez Autoryzowany Serwis na koszt firmy Eurogama, po wcześniejszym zgłoszeniu usterki do serwisu centralnego i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego - nr RMA.

7. Produkt zwracany do serwisu musi posiadać pełną dokumentację, tzn. opis usterki, skan dowodu zakupu, dokładny adres zwrotny oraz nr tel. kontaktowego.

8. Reklamowane produkty muszą spełniać ogólnie przyjęte normy higieny, w przeciwnym razie Autoryzowany Serwis ma prawo odmowy naprawy urządzenia.

9. Paczki przesłane bez wcześniejszego zgłoszenia i nadanego nr RMA nie będą przyjmowane i zostaną odesłane na koszt nadawcy.

10. Produkt powinien być odesłany w oryginalnym opakowaniu i odpowiednio zabezpieczony do transportu.

11. Po otrzymaniu produktu i weryfikacji zasadności zgłoszenia przez Autoryzowany Serwis, produkt podlega naprawie lub wymianie na nową sztukę.

12. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Klient Końcowy uzyskuje nową sztukę od Sprzedawcy lub Dystrybutora, a w przypadku braku możliwości wymiany sprzętu zwrot pieniędzy od Sprzedawcy. Dalsze rozliczenie powyższych operacji odbywa się drogą księgową pomiędzy firmą Eurogama a Dystrybutorem za pomocą odpowiednich dokumentów korygujących. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących prosimy o kontakt telefoniczny z Działem Księgowym firmy Eurogama pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **ksiegowosc@zelmer.pl**

13. Uszkodzenia mechaniczne towaru traktowane są jako uszkodzenia powstałe z winy użytkownika i nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

14. W przypadku braku oryginalnego opakowania Firma Eurogama nie odpowiada za szkody powstałe w transporcie.

15. W przypadku uszkodzenia sprzętu w transporcie wymagany jest poprawnie spisany protokół szkody z przedstawicielem firmy spedycyjnej.

16. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z

Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

17. Autoryzowany Serwis prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl** w celu sprawdzenia dostępności oraz kosztów.

18. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem pod nr tel. **22 824 44 93** lub za pośrednictwem adresu e-mail: **serwis@zelmer.pl**

19. Gwarancja niniejsza nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową - wynikających z ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta oraz ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. – Kodeks cywilny, w tym z tytułu rękojmi za wady fizyczne rzeczy sprzedanej. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu rękojmi. W razie wykonywania przez Kupującego uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu rękojmi ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

## WARRANTY REPORT

EUROGAMA Sp. Z o.o. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o.. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

## USE OF WARRANTY

Customers must contact a EUROGAMA Sp. Z o.o. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by EUROGAMA Sp. Z o.o., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty. This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANTIE-ERKLÄRUNG

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

## INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von EUROGAMA Sp. Z o.o. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser

Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) über weitere Kundendienstinformationen.

## ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost EUROGAMA Sp. Z o.o. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

## POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností EUROGAMA Sp. Z o.o.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ZÁRUKA

Spoločnosť EUROGAMA Sp. Z o.o. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

## UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti EUROGAMA Sp. Z o.o., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## GARANCIA

Az EUROGAMA Sp. Z o.o. két évre garantálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az EUROGAMA Sp. Z o.o. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

## A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az EUROGAMA Sp. Z o.o. hivatalos szervizével.

A termék a EUROGAMA Sp. Z o.o. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltötték, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták.

A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com) oldalon

## RAPORT DE GARANȚIE

EUROGAMA Sp. Z o.o. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este disproporționată. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

## UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de EUROGAMA Sp. Z o.o. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de EUROGAMA Sp. Z o.o. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантирует, что данное изделие прослужит в течение двух лет, если будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен, за исключением случаев, когда один из этих вариантов будет невозможно выполнить или он будет несоразмерным. В этом случае покупатель имеет право выбрать снижение цены или отмену покупки, что следует обсуждать напрямую с продавцом. Эта гарантия также включает замену запчастей, если в обоих случаях изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

## ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией EUROGAMA Sp. Z o.o., небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии. Гарантию следует полностью заполнить и прислать вместе с чеком или товарной накладной для эффективного осуществления прав по этой гарантии.

Пользователь обязан хранить эту гарантию, а также счет, чек или товарную накладную, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

## ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприеман опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

## ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервис на EUROGAMA Sp. Z o.o. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от EUROGAMA Sp. Z o.o. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервис извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)



## ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія EUROGAMA Sp. Z o.o. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o.. Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/ЕС для країн — членів Європейського Союзу.

## ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією EUROGAMA Sp. Z o.o. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією EUROGAMA Sp. Z o.o., недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантію слід повністю заповнити й надіслати разом з чеком або товарною накладною для ефективного здійснення прав за цією гарантією.

Користувач зобов'язаний зберегти цю гарантію, а також рахунок, чек або товарну накладну, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного обслуговування й післяпродажного обслуговування за межами Польщі слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті [www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)





**EUROGAMA SP. Z O.O.**  
Aleje Jerozolimskie 220/225  
02-486 Warszawa  
VAT: 5223128159

01/2020

**zelmer**

[www.zelmer.com](http://www.zelmer.com)

